

# דער ערשטער בריוו פון דעם שליח פעטרוס

דער אנטפלעקונג פון יהושע/ישוע\*  
8 המשיח; וועמען איר האט נישט געזען  
און האט דאך ליב; און איצט, נישט  
זעענדיק אים, נאר גלויבנדיק אין  
אים, פריידט איר זיך מיט א שמחה,  
וואס איז אומאויסשפרעכלעך און  
9 הערלעך; באקומענדיק דעם ציל פון  
אייער אמונה, די ישועה פאר אייערע  
10 נשמות. וואס שייך וועלכער ישועה עס  
האבן חוקר ודורש געווען די נביאים,  
וואס האבן נבואות געזאגט וועגן דעם  
חסד (באשטימט) פאר אייערטוועגן;  
11 חוקר זייענדיק אויף וועלכער אדער  
וואס פאר א צייט משיחס גייסט אין  
זיי האט אנגעוויזן, בשעת ער האט  
פארויס עדות געזאגט פון די לייזן (וואס  
האבן געזאלט קומען) אויף משיחן און  
12 די הערלעכקייטן נאך דעם. צו זיי איז  
עס אנטפלעקט געווארן, אז נישט פאר  
זיך אליין, נאר פאר אייערטוועגן האבן  
זיי געדינט די דאזיקע זאכן, וואס זענען  
אייד איצט אנגעזאגט געווארן דורך די,  
וועלכע האבן אייד געברענגט די בשורה  
טובה דורך דעם רוח הקודש, וואס איז  
געשיקט געווארן פון הימל; זאכן, אין  
וועלכע מלאכים גארן אריינצוקוקן.  
13 דעריבער, אונטערגארטלענדיק די  
לענדן פון אייער פארשטאנד, זאלט  
איר זיין נישט, מיט אייער גאנצע  
האפן אויף דעם חסד, וואס ווערט אייד  
געברענגט אין דער אנטפלעקונג פון  
14 יהושע/ישוע\* המשיח; ווי געהארקאמע  
קינדער זאלט איר נישט געשטאלטן

1 פעטרוס, א שליח פון יהושע/ישוע\*  
המשיח, צו די אויסדערוויילטע  
תושבים אין די תפוצות פון פאנטוס,  
גאלאטיען, קאפאדאציען, אזיען (קליין)  
און ביטיניען, לויט דעם פארויסוויסן  
2 (זע רוימער ח, כט) פון ג-ט דעם  
פאטער, אין הייליקונג פון דעם גייסט, צו  
געהארקאמקייט און באשפריצונג מיט  
דעם בלוט פון יהושע/ישוע\* המשיח;  
חסד צו אייד און שלום זאל זיך פיל  
פארמערן.  
3 געלויבט זאל זיין דער ג-ט און פאטער  
פון אונדזער האר יהושע/ישוע\*  
המשיח, וועלכער האט לויט זיינע  
גרויסע רחמים אונדז ווידערגעבוירן  
צו א לעבעדיקער האפנונג דורך  
יהושע/ישוע\* המשיחס אויפשטיין פון  
4 די טויטע, צו אן אומפארדארבלעכער  
און אומבאפלעקטער ירושה, און  
וואס פארוועלקט נישט, וועלכע איז  
באהאלטן אין הימל פאר אייערטוועגן,  
וואס איר ווערט אפגעהיטן אין ה'ס  
5 מאכט דורך דעם בטחון צו א ישועה  
גרייט אנטפלעקט צו ווערן אין דער  
צייט פון קץ. מיט דעם זאלט איר זיך  
6 פרייען, איר, וואס זענט איצט אויף א  
קליינער וויילע טרויעריק, ווען עס מוז  
זיין, אין פארשיידענערליי נסיונות, כדי  
7 די אויספרובירונג פון אייער אמונה  
זאל געפונען ווערן פיל מער ווערט ווי  
גאלד, וואס פארגייט, הגם עס ווערט  
אויסגעפרובירט דורך פייער, פאר א  
לויב און הערלעכקייט און כבוד ביי

אומפארדארבלעכן, דורך ה'ס לעבעדיק  
 24 און בלייבנדיק ווארט. ווייל:  
 יעדעס פלייש איז ווי גראז,  
 און יעדע פראכט דערפון איז ווי  
 א בלום פונם גראז.  
 פארטריקנט ווערט דאס גראז,  
 און די בלום פאלט אראפ;  
 25 דעם האר (ג-טס) ווארט אבער  
 בלייבט אויף אייביק.  
 (ישעיהו מ, ח.)

און דאס דאזיקע איז דאס ווארט, וואס  
 איז אייך אנגעזאגט געווארן ווי בשורה  
 טובה.

## קאפיטל צוויי

1 דעריבער, טוט אפ פון זיך יעדע רשעות  
 און יעדע פאלשקייט און צביעות און  
 2 קנאה און יעדע לשון הרע, ווי נאר וואס  
 געבוירענע עופהלעך, זאלט איר באגערן  
 די גייסטיקע, נישט געפעלשטע מילך,  
 3 כדי איר זאלט אויפואקסן דורך דער  
 זעלביקער צו ישועה, אויב איר האט טועם  
 4 געווען, אז דער האר איז גוט; צו וועמען  
 איר קומט, צו דעם לעבעדיקן שטיין, וואס  
 פון מענטשן טאקע איז ער פארשטויסן,  
 5 ביי ה' אבער אויסדערוויילט, קאסטבאר,  
 און איר אליין, ווי לעבעדיקע שטיינער,  
 בויט אייך אויף צו א רוחניותדיק הויז,  
 פאר א הייליקער כהונה, מקריב צו זיין  
 רוחניותדיקע קרבנות, וואס זענען וואויל  
 אנגענומען ביי ה' דורך יהושע/ישוע\*  
 6 המשיחן. דערפאר שטייט אין פסוק:  
 זע, איך לייג אין ציון א פונדאמענט  
 שטיין,  
 אן אויסדערוויילטן, א קאסטבארן,

אייער לעבן לויט די תאוות, אין וועלכע  
 איר זענט געווען אמאל אין אייער  
 אומוויסן; נאר ווי דער, וועלכער האט  
 15 אייך גערופן, איז הייליק, אזוי זאלט איר  
 אליין אויך ווערן הייליק אין אלע אייערע  
 דרכים; דערפאר שטייט געשריבן; הייליק  
 16 זאלט איר זיין, ווייל איך בין הייליק.  
 (ויקרא יא, מד.) און אויב איר רופט  
 17 אן אלס פאטער (ציטירן ניטציטירן)  
 דעם, וואס משפט לויט יעדן (מענטשנס)  
 מעשים און נושא-פנים-צו-זיין, זאלט איר  
 פארברענגען מיט יראה בשעת אייער  
 אויפהאלטן זיך (דא); וויסנדיק, אז נישט  
 18 מיט פארדארבלעכע זאכן, מיט זילבער  
 אדער גאלד, זענט איר אויסגעלייזט  
 געווארן פון אייער נישטיקן שטייגער  
 לעבן, וואס איז אייך איבערגעגעבן  
 געווארן פון אייערע עלטערן; נאר מיט  
 19 דעם טייערן בלוט פון דעם משיח,  
 ווי פון א לעמעלע און א מום און  
 און א פלעק; (שמות יב, ה.) וואס  
 20 איז פארויסבאשטימט געווארן פאר  
 דער גרינדונג פון דער וועלט, אבער  
 אנטפלעקט געווארן ביים סוף פון די  
 צייטן פאר אייערטוועגן, וואס גלויבן  
 21 דורך אים אין ה', וועלכער האט אים  
 אויפגעוועקט פון די טויטע און אים  
 געגעבן כבוד; כדי אייער אמונה און  
 בטחון זאל זיין אויף ה'. און האבנדיק  
 22 געלייטערט אייערע נפשות אין דער  
 געהארקזאמקייט פון דעם אמת צו אן  
 אויפריכטיקער ברידערלעכער ליבע,  
 זאלט איר ערנסט ליב האבן איינער  
 דעם אנדערן פונם הארצן ארויס;  
 23 ווי ווידערגעבוירענע, נישט פון א  
 פארדארבלעכן זאמען, נאר פון אן

13 אונטערטעניקט זיך צו יעדער מענטשלעכער ארדנונג צוליב דעם האר; סאי צום מלך, ווי צו אן אויבערהאר; 14 סאי צו גובערנאטארן, ווי צו שליחים פון אים צו באשטראפן פארברעכער און צום לויב פון די, וועלכע טאן גוטס. 15 ווייל אזוי איז עס ה'ס רצון, אז מיט אייער טאן גוטס זאלט איר ברענגען צום שווייגן דאס אומוויסן פון נארישע מענטשן; אלס פרייע (מענטשן) און דאך נישט ווי איר וואלט געהאט די פרייהייט 16 ווי א צודעק פאר שלעכטס, נאר ווי ה'ס קנעכט. גיט אלעמען אפ כבוד. האט ליב די ברודערשאפט. האט מורא פאר ה'. גיט אפ כבוד דעם קעניג. 17 איר קנעכט, זייט אונטערטעניק צו אייערע הארן מיט יעדער פארכטיקייט; נישט בלויז צו די גוטע און באשיידענע 18 אליין, נאר אויך צו די שלעכטע. ווארום דאס דאזיקע איז א חסד, ווען צוליב דעם געוויסן פאר ה', מען דערטראגט 19 צער, ליידנדיק אומיזשדיק. ווארום וואס פאר א כבוד איז עס, אויב איר פארזינדיקט זיך און מען גיט אייך שלעק, און איר זענט געדולדיק? נאר אויב טוענדיק גוטס ליידט איר און זענט געדולדיק, (אָט) דאס איז א חסד ביי 20 ה'. ווארום דערצו זענט איר בארופן געווארן; ווייל אויך משיח האט געליטן פאר אייערטוועגן, און איבערגעלאזט א ביישפיל פאר אייך, כדי איר זאלט 21 נאכפאלגן זיינע פוסטריט; וועלכער האט קיין חטא נישט געטאן, נישט איז געפונען געווארן א פאלשקייט אין זיין מויל; 22 וועלכער, ווערנדיק געזידלט, האט נישט צוריקגעזידלט; ליידנדיק, האט נישט

און ווער עס גלויבט אין אים וועט נישט ווערן צו שאנדן. (ישעיהו כח, טז.) 7 פאר אייך דעריבער, וואס גלויבן, איז ער טייער; פאר די אומגלויביקע אבער: דער שטיין, וועלכן די בויער האבן פארשטויסן, דער דאזיקער איז געווארן צום הויפט פונם ווינקל; (תהלים קיח, כב.) 8 און אן אבן נגף און \*צור מכשול. (ישעיהו ח, יד.) זיי שטרויכלען, ווייל זיי גלויבן נישט אין דעם ווארט, צו וועלכן זיי זענען אויך באשטימט געווארן. איר אבער זענט אן אויסדערוויילט פאלק, א מלכות פון כהנים, א הייליקע אומה, אן \*עם סגולה, כדי איר זאלט אויסדערציילן די מידות פון אים, וועלכער האט אייך גערופן פונם חושך ארויס אין זיין וואונדערלעך ליכט אריין; (שמות יט, ה-ג.) (אייך), 10 וואס איר זענט אמאל נישט געווען קיין פאלק, איצט אבער זענט איר ה'ס פאלק; וואס אמאל האט איר נישט באקומען קיין רחמים, איצט אבער האט איר יא באקומען רחמים. (הושע ב, כה.) 11 געליבטע, איך בעט אייך ווי גרים און תושבים, האלט זיך צוריק פון די פליישלעכע תאוות, וועלכע האלטן מלחמה קעגן דער נשמה; פירט א גוטן 12 לעבן צווישן די גוים, כדי אין דעם, אין וועלכן זיי רעדן אפ פון אייך ווי פון רשעים, דאך, זעענדיק אייערע מעשים טובים, זאלן זיי אפגעבן כבוד צו ה' אינם טאג פון רעכנשאפט.

גערופן האר; וועמעס טעכטער איר זענט געווארן, ווען איר טוט גוטס און שרעקט זיך נישט אפ פון קיין שום פחד.

7 אויך אזוי, איר מענער, וואוינט מיט זיי מיט פארשטאנד, און גיט אפ כבוד צו דער פרוי ווי צו דער שוואכערער כלי אזויווי זיי זענען אויך מיטורשים אין דעם חסד פון לעבן, כדי אייערע תפילות זאלן נישט געשטערט ווערן.

8 און צום סוף, האט אלע איין מחשבה, האט מיטלייד, זייט ברידערלעך, בארמהערציק, האלט זיך נידעריק; צאלט נישט אפ מיט שלעכטס פאר

9 שלעכטס, אדער זידלווארט פאר זידלווארט, נאר להיפך: בענטשט; ווייל דערצו זענט איר בארופן געווארן, כדי איר זאלט ירשענען א ברכה. ווארום:

10 ווער עס וויל ליב האבן דאס לעבן און זען גוטע טעג,

זאל ער אפהאלטן זיין צונג פון ביז,

און זיינע לעפצן פון רעדן פאלשקייט;

11 זאל ער זיך אפנייגן פון שלעכטס און טאן גוטס,

זאל ער זוכן שלום און נאכיאגן אים.

12 ווייל די אויגן פון דעם האר (ג-ט)

זענען אויף די צדיקים

און זיינע אויערן צו זייער געבעט;

דאס פנים אבער פון דעם האר

איז קעגן די,

וואס טאן ביז.

(תהלים לז, יג-ז.)

13 און ווער וועט אייך טאן שלעכטס,

ווען איר וועט אייפערן פאר דעם גוטן?

14 נאר אויב אפילו איר זאלט ליידן צוליב

גערעכטיקייט, איז וואויל אייך; און פאר

געסאראשעט, נאר זיך איבערגעגעבן צום שופט צדק; וועלכער האט אליין<sup>24</sup> ארויפגעטראגן אונדזערע זינד אין דעם קערפער זיינעם אויף דעם בוים, כדי מיר, אפשטארבנדיק וואס שייך די זינד, זאלן לעבן צו צדקות; דורך וועמעס וואונדן איר זענט געהיילט געווארן. ווארום איר<sup>25</sup> זענט געווען ווי פארבלאנדזשעטע שאף, נאר איצט האט איר זיך אומגעקערט צום פאסטוך און משגיח פון אייערע נשמות. (ישעיהו נג, ה-ט.)

## קאפיטל דריי

1 אויך אזוי, איר פרויען, זייט אונטערטעניק צו אייערע אייגענע מענער; כדי אפילו אויב אייניקע זענען אומגעהארכאם צום ווארט, זאלן זיי געוואונען ווערן אן א ווארט דורך דעם אויפפירונג פון זייערע ווייבער,

2 צוקוקנדיק זיך אויף אייער לויטערן

3 אויפפירונג מיט יראה. זאל אייער צירונג זיין נישט דאס אויסערלעכע באשיינונג,

מיט פלעכטן די \*האר און מיט אנטאן

זיך גאלדענע זאכן, אדער מיט אנקליידן

4 זיך (טייערע) מלבושים; נאר דער

פארבארגענער מענטש פון דעם הארצן,

מיט דער אומפארדארבלעכער (צירונג)

פון אן עניוותרדיקן און שטילן \*גייסט,

5 וואס איז זייער טייער פאר ה'. ווארום

אזוי א האבן זיך אויך אמאל געצירט די

הייליקע פרויען, וועלכע האבן געהאפט

אויף ה', און זענען געווען אונטערטעניק

6 צו זייערע אייגענע מענער; ווי שרה

האט געהארכט אברהמען, און אים

אונטערטעניק מלאכים און ממשלות און מאכטן.

## קאפיטל פיר

1 דעריבער, ווי משיח האט געליטן אינם לייב, אזוי זאלט איר זיך אויך באוואפענען מיט דער זעלביקער מחשבה; ווייל דער, וואס האט געליטן אינם לייב, האט אויפגעהערט מיט זינד; כדי נישט מער צו לעבן לויט די תאוות פון מענטשן, נאר לויט ה'ס רצון די נאך איבערגעבליבענע צייט אינם גוף. ווארום עס איז ענגונג, אז אין דער פארגאנגענער צייט האבן מיר געהאנדלט לויטן ווילן פון די גויים, לעבנדיק אין תאוות, זויפן וויין, הוליאנקעס, שכרות און אין פארברעכערישע עבודה זרות; אין וועלכע זיי וואונדערן זיך, וואס איר לויפט מער נישט צוזאמען מיט זיי אין דער זעלביקער אויסגעלאסענער פרעסעריי, און זיי לעסטערן; זיי וועלן אפגעבן א חשבון צו אים, וועלכער איז גרייט צו משפטן די לעבעדיקע און די טויטע. ווארום דערפאר איז די בשורה טובה אנגעזאגט געווארן אויך צו די מתים, כדי זיי זאלן געמשפט ווערן אינם לייב ווי מענטשן, זאלן אבער לעבן אינם גייסט לויט ה'.

7 אבער דער קץ פון אלעם האט זיך דערנענטערט; זייט דעריבער פארנופטיק און ניכטערן צו תפילות; קודם כל זאלט איר האבן א שטארקע ליבשאפט איינער פאר דעם אנדערן; ווייל ליבע פארדעקט א מאסע זינד;

זייער מורא זאלט איר זיך נישט פארכטן, נישט זאלט איר זיך דערשרעקן; דעם האר אבער דעם משיח זאלט איר הייליקן אין אייערע הערצער; זייט תמיד גרייט אויף אן ענטפער צו יעדן איינעם, וועלכער פרעגט אייך וועגן דער סיבה פון דער האפנונג אין אייך, נאר מיט עניוודיגקייט און מיט יראה; האט א גוט געוויסן, כדי אין וואס מען רעדט אפ פון אייך, זאלן צושאנד ווערן די, וואס באליידיקן אייער גוטן פירונג פון לעבן אינם משיח. ווארום עס איז בעסער, אויב דאס איז ה'ס רצון, צו ליידן פאר טאן גוטס, ווי פאר טאן שלעכטס. ווייל אפילו משיח איז איינמאל געשטארבן פאר אונדזערע זינד, דער צדיק פאר די רשעים, כדי ער זאל אונדו ברענגען צו ה'; און איז געטייט געווארן לויט דעם פלייש, אבער לעבעדיק געמאכט געווארן אין דעם גייסט; אין וועלכן ער איז אויך געגאנגען און אויסגערופן צו די רוחות אין געפענקעניש, וואס זענען אמאל געווען ווידערשפעניק, ווען ה'ס סבלנות האט געווארט אין די טעג פון נוח, בעת עס איז צוגעגרייט געווארן די תיבה, אין וועלכער ווייניקע, דאס הייסט אכט נפשות, זענען געראטעוועט געווארן דורך דעם וואסער; דאס איז אויך א קעגנבילד פון דער מקווה, וואס דערלייזט אייך איצט, נישט דאס אפטאן אומרייניקייט פונם לייב, נאר דער פארלאנג אויף א גוט געוויסן לגבי ה', דורך דעם אויפשטיין (פון די טויטע) פון יהושע/ישוע\* המשיח; וועלכער איז אויף ה'ס רעכטער האנט, נאך דעם ווי ער איז ארויף אין הימל אריין; צו אים זענען

18 טובה? און אויב דער צדיק ווערט קוים געראטעוועט, וואו וועט דער רשע און חוטא אהינקומען? דערפאר זאלן אויך די, וועלכע ליידן לויט ה'ס ווילן, פארטרויען זייערע נשמות צום געטרייען באשעפער, טוענדיק גוטס.

## קאפיטל פינף

1 די זקנים דעריבער צווישן אייך בין איך מזהיר, וואס איך בין אויך א זקן און אן עדות פון דעם משיחס ליידן, ווי אויך אן אנטוילנעמער אין דעם כבוד, וואס \*דארף אנטפלעקט ווערן: פאשעט ה'ס סטאדע, וואס איז ביי אייך, געבנדיק השגחה, נישט געצוואונגענהייט, נאר אויס גוטן ווילן, לויט (דעם רצון פון) ה'; און נישט צוליב שענדלעכע פארדינסטן, נאר מיט מונטערקייט; און אויך נישט ווי איר וואלט געהערשט איבער די ירושות, נאר ווערט פארבילדער פאר דער סטאדע. און ווען דער הויפט פאסטויד וועט דערשיינען, וועט איר באקומען די קרוין פון כבוד, וואס פארוועלקט נישט. פונקט אזוי, איר יונגערע, אונטערטעניקט זיך צו די זקנים, און אלע זאלט איר זיך אנקליידן מיט עניוודדיקייט איינער לגבי דעם אנדערן; ווייל ה' שטעלט זיך אנטקעגן די שטאלצע, די נידריקע אבער גיט ער חן. (משלי ג, לד.) דערנידעריקט זיך דעריבער אונטער ה'ס מעכטיקער האנט, כדי ער זאל אייך דעהייבן אין דער געהעריקער צייט! ווארפט אלע אייערע דאגות אויף אים, ווייל ער זארגט

(משלי י, יב.) זייט גאסטפריינטלעך איינער צום אנדערן און געמורמל; דינט איינער דעם אנדערן, לויט דער מתנה, וואס יעדערער האט באקומען, ווי גוטע פארוואלטער פון ה'ס פארשיידנארטיקן חסד; אויב עמיצער רעדט, (זאל ער רעדן) ווי ה'ס רייד; אויב איינער באדינט, (זאל ער עס טאן) ווי אויס דער קראפט, וועלכע ה' גיט; כדי אין אלעם זאל ה' פארהערלעכט ווערן דורך יהושע/ישוע\* המשיחן, וועמען עס געהערט כבוד און מאכט לעלמי עולמים. אמן.

12 געליבטע, וואונדערט זיך נישט איבער דעם קאלכאוויזן, וואס איז געקומען, ווי א נסיון אויף אייך, גלייך ווי א פרעמדע זאך וואלט אייך געטראפן; נאר לויט ווי איר זענט אנטוילנעמער אין די ליידן פון דעם משיח, זאלט איר זיך פרייען; כדי אין דער אנטפלעקונג פון זיין כבוד זאלט איר זיך פרייען און משמח זיין. אויב איר ווערט געזידלט צוליב דעם נאמען פונם משיח, איז וואויל אייך; ווייל דער (גייסט) פון כבוד און דער גייסט פון ה' רוט אויף אייך. נאר זאל קיינער פון אייך נישט ליידן ווי א רוצח, אדער גנב, אדער רשע, אדער ווי איינער, וואס מישט זיך אריין אין יענעם געשעפטן; אויב אבער (עמיצער ליידט) אלס א משיחיסט, זאל ער זיך נישט שעמען; נאר אפגעבן כבוד צו ה' אין דעם דאזיקן נאמען. ווייל עס איז שוין צייט, אז דאס משפט זאל זיך אנהויבן פון ה'ס הויז; און אויב פון אונדז קודם כל, וואס וועט שוין זיין דער סוף פון די ווידערשפעניקע צו ה'ס בשורה

<sup>11</sup> קרעפטיקן, גרונטפעסטיקן. צו אים זאל זיין די הערשאפט לעלמי עולמים. אמן.

<sup>12</sup> דורך סילוואנוסן, דעם געטרייען ברודער, אזוי רעכנן איד, האב איד איד קורץ געשריבן, איידן מזהיר צו זיין און עדות צו זאגן, אז דאס איז דער ווארהאפטקער חסד פון ה', אין וועלכן <sup>13</sup> איר שטייט. עס גיט אידן אפ שלום די מיטאויסדערוויילטע קהלה אין בבל און <sup>14</sup> מארקוס דער זון מיינער. גיט אפ שלום איינער דעם אנדערן מיט א קוש פון ליבע. שלום צו אידן אלעמען, וועלכע זענען אינם משיח.

<sup>8</sup> פאר אייערטוועגן. זייט ניכטער, זייט וואכזאם; אייער שונא, דער שטן, גייט ארום ווי א ברומענדיקער \*לייב, זוכנדיק וועמען איינצושלינגען; שטעלט זיך <sup>9</sup> אים אנטקייגן, פעסט אין דער אמונה, און זייט וויסן, אז די זעלביקע עינזייט ווערן דערפילט אין אייערע ברידער אין דער וועלט. און דער ג-ט פון יעדן <sup>10</sup> חסד, וועלכער האט אידן גערופן צו זיין אייביקן כבוד אינם משיח, נאך דעם ווי איר האט געליטן אביסל, ער אליין וועט אידן מאכן שלמותדיק, שטארקן,